

René Primevère Lesson an Wilhelm von Humboldt, 24.07.1828

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 12 E, Mappe 7, Teil 3 [ohne Blattzählung]

Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 146

Chapelier, Louis Armand: Vocabulaire malgache – français tamatave (District nord de Malgache) [Manuskript]

[1*]

Paris 24 Juillet 1828.

Excellence,

[a] Je m'empresse de vous manifester l'expression de ma satisfaction de votre heureux retour, et désire du fond de mon coeur l'entier succès de votre voyage. peut-être pendant les courts instans de votre voyage à **paris**, vous serait-il pössible de perdre quelques heures à venir au fond du faubourg St. Jacques. Permettez alors que je me rende moi-même à votre hôtel Demain à 10 heures ou à l'heure qui vous sera convenable, et c'est avec un vif empressement que je j'aurai l'honneur de me rendre à vos désirs et que je chercherai à remplir vos vues.

Je n'ai point fait copier les vocabulaires que J'avais tant à coeur de vous remettre à votre Passage à paris^[b]. En voici les motifs. presque immédiatement après le passage de votre Excellence, J'ai reçu le titre de professeur aux écoles de médecine des ports. Il m'a fallu partir pour rochefort, d'où J'arrive en ce moment après avoir commencé un cours de botanique médicale. Mais [2*] Je vais immédiatement les faire copier, et Je les adresserai au= le plutôt possible à Votre Excellence. Combien Je m'estimerai heureux que le plus profond philologue de notre époque voulut bien y puiser quelques notions, et puisse y trouver une seule indication utile à les immenses et profondes recherches.

Veillez croire, Excellence, au profond respect, à la plus haute considération, avec lesquels j'ai l'honneur d'Etre,
de votre Excellence,

Le très humble et très obeissant serviteur.

a) [Editor] Der Brief befindet sich in Teil 3 der Mappe 7 von Coll. ling. fol. 12E, mit dem Umschlagsblatt "Polynesische Sprachen". Vorangestellt ist eine Gesetzessammlung mit dem Titel "Tamatua, Roi" "von Hrn. Lesson in Paris mitgetheilt". [FZ]

b) [Editor] Damit wird das "Vocabulaire malgache" von Chapelier (Coll. ling. fol. 13) gemeint sein, das Humboldt von Lesson erhalten hat; siehe Mueller-Vollmer 1993, S. 151. [FZ]

P. Lesson

|3* vacat|

|4*; Anschrift|

à Son Excellence,

Le Baron Guillaume de Humboldt

Hôtel du nord et de l'Europe

Rue de Richelieu.

Paris.